

Porównanie tłumaczeń I Samuela 8:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pobierze dziesięcinę od waszych stad, a wy będziecie mu za sługi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pobierze dziesięcinę od waszych stad, a wy będziecie mu za sługi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pobierze dziesięcinę z waszych trzód, a wy będziecie jego sługami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z bydła waszego dziesięcinę będzie brał, a wy będziecie niewolnikami jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z trzód też waszych będzie brał dziesięcinę, a wy będziecie mu niewolnikami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nałóży dziesięcinę na trzodę waszą, wy zaś będziecie jego sługami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na wasze trzody nałóży dziesięcinę, a wy będziecie mu za sługi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Waszą trzodę obłóży dziesięciną, a wy staniecie się jego sługami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zażąda dziesiątej części z waszych trzód, a wy sami staniecie się jego niewolnikami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pobierać będzie dziesięcinę z waszych stad i wy [sami] staniecie się jego sługami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і на ваші стада наложити десятину, і ви будете йому рабами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na wasze trzody nałóży dziesięcinę, a wy sami będziecie jego sługami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będzie pobierał dziesięcinę z waszej trzody, wy zaś staniecie się jego sługami.